

Caffè **Artami**
1886



*L'Antica Bottega
dei Sapori*

Un ricco patrimonio imprenditoriale.

Giuseppe Artari
non si era sbagliato.

Dopo oltre cento dieci anni,
l'Antica Bottega dei Sapori
prosegue il cammino
con la sua terra, ascoltandone
le voci e partecipando ai
suoi grandi cambiamenti,
mantenendo sempre integri
nel tempo la passione e
la creatività dei suoi esordi.

Questa volontà e dedizione,
ereditate orgogliosamente poi
da Edoardo e Alfredo, che hanno
condotto l'azienda negli anni
a seguire, sono ancora oggi
il filo conduttore della Casa
e il segreto del suo successo.



La famiglia
Artari agli inizi
del secolo.



A rich enterprising heritage.

Giuseppe Artari was not
mistaken. After more than
110 years the **Antica Bottega
dei Sapori** continues on its way
along with its country, listening
to its voices and participating
in its great changes, always
keeping alive the passion and
creativity of its origins.

This will and devotion, proudly
inherited by Edoardo and Alfredo,
who ran the business in the years
that followed, are still today the
lifeline of the company and
the secret of its success.

Богатое наследие предпринимательства.

Джузеппе Артари не ошибся.
Спустя более чем 110 лет его
Antica Bottega dei Sapori
продолжает свой путь вместе со своей
страной, слушая ее голоса, участвуя в ее
великих свершениях, и по сей день хранит
пламя ее страсти и творческих
начинаний.

Это наследие и преданность традициям
с гордостью унаследовали потомки
основателя - Эдоардо и Альфредо. Вот
уже много лет они управляют компанией
и являются современными
продолжателями дела, сохранившими
секрет успеха компании.

Une grande volonté d'entrepreneur.

Giuseppe Artari ne s'était pas
trompé. Après plus de 110 ans
l'Antica Bottega dei Sapori continue
son chemin au coeur de son pays,
en l'écoutant, en participant à ses
grands changements et surtout en
conservant toujours aussi viventes dans
le temps la passion et l'allure de ses
débuts. Cette volonté et ce dévouement,
successivement hérités avec orgueil
par Edoardo et Alfredo qui ont
par la suite repris l'entreprise,
représentent de nos jours encore
le fil conducteur de la Maison
et le secret de son succès.

Cavalli, diligenze, treni a vapore . . .



*Morgex
piazzetta Artari.*

È *ra* *il* *1886*
quando alle pendici
del Monte Bianco,
a Morgex in Valle d'Aosta,
Giuseppe Artari
inventa la sua vita.
Crea il suo laboratorio
del caffè e apre la
Bottega dei Sapori
convinto che lo splendore
delle sue montagne,
immortalate dai suoi
illustri antenati pittori,
avrebbero trasformato
nel corso degli anni
questa piccola regione alpina
in una meta esclusiva
del turismo internazionale.



Horses, stagecoaches, steam trains...

I *t was in 1886 on the slopes of Mont*
Blanc in Morgex, Aosta Valley,
that Giuseppe Artari invented his
livelyhood. He created his coffee
*workshop and opened the **Bottega***
dei Sapori *convinced that the*
splendour of the mountains,
immortalized by the paintings of his
illustrious ancestors, would have
transformed over the years, this small
alpine region into an exclusive
international tourist resort.

Лошади, дилижансы, паровозы...

В *1886 году в городе Морже,*
расположенном на склонах горы
Монтблан в регионе Валле д'Аоста,
Джузеппе Артари начал свой путь. Он
создал свою мастерскую по
производству кофе и основал Bottega
Dei Sapori, будучи убежденным, что
живописные пейзажи гор, увековеченных
на полотнах его выдающихся предков,
через годы превратят этот маленький
альпийский уголок в феешенебельный
международный туристический курорт.

Chevaux, diligences, trains à vapeur...

C *e fut en 1886, au pied du*
Mont Blanc, à Morgex en
Vallée d'Aoste, que Giuseppe Artari
inventa sa vie. Il créa son brûloir de
*café et ouvrit la **Bottega dei Sapori,***
convaincu que la splendeur de ses
montagnes, immortalisées par
ses illustres ancêtres peintres,
aurait transformé au cours des
années cette petite région alpine
en une destination exclusive du
tourisme international.

Antonio Artari (1844-1901)
Ritratto della sorella.



“
... a Vittorina, Rosetta, Osvolda,
Albertina, Natalia, Maria Vittoria,
Maria Rosa, Evelina, Elena,
le donne di casa Artari, che dal 1886 ad oggi,
con grande forza, naturalezza e sacrificio,
hanno sempre svolto un ruolo fondamentale
nell'affermazione e nello sviluppo della nostra
azienda apportando quell'amore e quella
poesia che amiamo riconoscere.
Con profonda riconoscenza e affetto.

E. A.

”

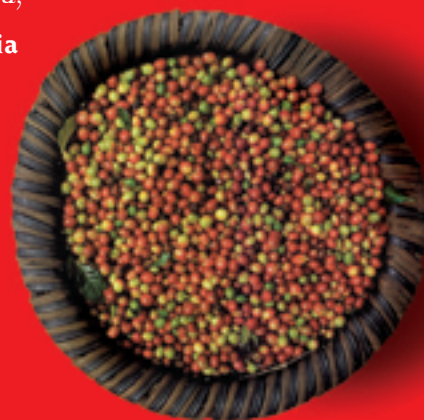
Caffè... antica passione.

Il caffè per noi italiani è una passione. Un amore che arricchisce le nostre giornate. Artari con le sue antiche ricette, gelosamente custodite, ha sempre dato priorità assoluta alla qualità per farvi riscoprire aromi e sapori unici che vi riconducono all'inconfondibile gusto italiano del caffè.



Selezione accurata, tostatura tradizionale.

Una produzione artigianale per una clientela esigente, in grado di apprezzare a pieno le complesse componenti necessarie per la creazione di un eccellente caffè: - accurata selezione delle più pregiate varietà; - particolare cura e maestria nella combinazione delle miscele per armonizzare profumi e sapori diversi; - tostatura tradizionale lenta per esaltarne le qualità migliori.



Coffee... an old passion.

Coffee for Italian is a passion. A love which enriches our days. Artari with its old recipes, jealously guarded, has always given absolute priority to quality so that you can rediscover unique aromas and flavours which will make you return to the unmistakable taste of Italian coffee.

Homemade product for a demanding clientele able to appreciate fully the complex ingredients necessary in creating an excellent coffee: - accurate selection of the most prestigious varieties; - particular care and skill in mixing the blends to harmonize different aromas and flavours; - slow traditional roasting to bring out its best qualities.

Кофе... многовековая страсть.

Кофе для итальянцев - это страсть. Любовь, которая украшает нашу жизнь. Артари всегда ревностно оберегали свои старинные рецепты и отдавали абсолютный приоритет качеству, чтобы вы могли вновь открыть для себя уникальные ароматы и вкусы, которые окунут вас в мир истинного вкуса итальянского кофе.

Продукция производится вручную для самых требовательных клиентов, способных в полной мере оценить весь комплекс составляющих процесса приготовления превосходного кофе, - тщательный отбор самых престижных сортов; особое внимание и навыки при составлении смеси для гармонизации вкусов и ароматов; медленная традиционная обжарка для получения наивысшего качества.

Le Café... une ancienne passion.

Le café est pour nous les Italiens, une vraie passion. Un amour qui enrichit nos journées. Artari et ses vieilles recettes, jalousement conservées, a toujours préféré de manière absolue la qualité pour de vous faire redécouvrir des arômes et des saveurs uniques qui vous ramènent à l'incomparable goût du café italien.

Une production consacrée par la tradition adressée à une clientèle exigeante, à même d'apprécier à sa juste valeur les nombreuses composantes nécessaires à la création d'un excellent café: - une sélection soignée de variétés parmi les plus prestigieuses; - une attention particulière et un savoir-faire dans les mélanges pour bien harmoniser saveurs et parfums différents; - torréfaction traditionnelle lente pour en exalter ses plus grandes qualités.



Artari S.r.l.

Via Trotterel 10 - 11017 Morgex

Valle d'Aosta - Italia

Telefono: +39.0165.809326

Fax: +39.0165.800595

www.emporioartari.com

info@emporioartari.com

